VOL. 1　FIRST ISSUE　　WEEKLY IN ENGLISH　毎週一号　アメリカ人が読んでいる英語を読む　　WEEK OF OCTOBER 19 TO 25, 2026

The Lucerna

英語週刊　VOL.1　球場　投票　南瓜

英語テキスト　日本語の解説 — 日本語読者のための版

EUROPE TURNS ITS CLOCKS BACK SUNDAY — AMERICA WAITS !

欧州は時計を戻す

Daylight saving ends one week later in the United States : on Sunday, November 1. Do not change your clock this week !

米国は11月1日　詳しくは7ページ

THE BIG STORY　トップ記事

First Votes, First Games : America's Biggest Week of the Autumn

By The Lucerna newsroom　Reading level : A2

Election Day is Tuesday, November 3. But in much of America, the election has already started. This Monday, October 19, early voting opened in Texas – and in Alaska, Arkansas, Connecticut and Colorado too. Millions of people are asking the same questions : where do I vote, and when ?

Early voting is simple : you go to a voting place before Election Day, you show your ID, you mark your ballot, and your vote counts on election night. No November lines, no problem if you work on Tuesdays. In Texas, it runs from October 19 to October 30.

And that is only half of the week. On Tuesday night, the new NBA season tips off. On Friday night, the World Series begins in Milwaukee. On Sunday, the fastest cars in the world race in Austin, Texas.

One thing is sure : this year, baseball will have a champion for the very first time. The Milwaukee Brewers and the Tampa Bay Rays have never won the World Series. One of them will win it now. Our sport dossier is on page 4.

This is the first issue of The Lucerna in English. Every week, we read America's real life with you – slowly, clearly, and always from the week's real news. Welcome !

解説 — early voting 期日前投票・ballot 投票用紙・tip off 試合開始・champion 優勝者。

THE WEEK IN NUMBERS　今週の数字

Nov 3 – Election Day（選挙日）· Oct 19 – early voting opens in Texas（テキサスで期日前投票開始）

43 – NBA games from Tuesday to Sunday（今週のNBA 43試合）· 2 – teams in the World Series, both after a first title（両チームとも初優勝を狙う）

TRY IT NOW　すぐ練習

A2 **1.**
You mark your choice on a ___ and put it in the box.

A2 **2.**
Voting before Election Day is called ___ voting.

A2 **3.**
Election Day is Tuesday, ___.

A2 **4.**
The winner of the World Series is the ___ of baseball.

B1 **5.**
Early voting ___ in Texas on Monday, October 19.

B1 **6.**
One team will now win the World Series for the ___ time.

SEARCHES OF THE WEEK

今週の米国の急上昇　Google Trends

1. early voting
2. world series schedule
3. hot dog recall
4. lakers roster
5. barca vs real madrid

Snapshots, Mon–Wed Oct 19–21 : search interest changes during the day.

“hot dog recall” 月曜の急上昇 200K+　2ページ

IN THIS ISSUE　今号の目次

p.2 Checks, fridges & clocks　A2
p.3 Halloween in America　A2→B1
p.4 The biggest sports week　B1
p.5 Screens, streams & AI　B1
p.6 The midterm deep read　B2
p.7 Phrases of the week　A2→B2
p.8 Exercises & answers　all

THE WORD OF THE WEEK

« fall back »
when clocks go back one hour in autumn. Spring forward, fall back.

（時計を）1時間戻す。fall back。



Boston fans at the Polo Grounds, New York, on October 8, 1912 : Game 1 of the World Series. The Fall Classic was already America's autumn ritual 114 years ago.

Bain News Service, Library of Congress — public domain

FALL, THE SEASON OF FIRSTS

Autumn in America is a season of firsts : the first votes, the first games, the first cold evenings. There is a first champion coming in baseball, and a first issue of this paper in your hands.

All week, our reporters follow the same rhythm : vote early, play hard, read slowly. See you on page 2 !

IN BRIEF　短信

WORLD SERIES
Game 1 is Friday night in Milwaukee. Neither team has ever won it. (page 4)

CLOCKS
Europe changes its clocks on Sunday. America waits until November 1. (page 7)

HALLOWEEN
Saturday, October 31 : costumes, candy – and maybe a Game 7. (page 3)

LIGHTNING QUIZ　稲妻クイズ

トップページを読んで正しい答えを選ぶ　解答は8ページ

A2 **7.**
Early voting in Texas starts on... A. November 3 · B. Monday, October 19 · C. November 1

A2 **8.**
America turns its clocks back on... A. October 25 · B. October 31 · C. November 1

A2 **9.**
Game 1 of the World Series is in... A. Milwaukee · B. Tampa · C. Los Angeles

A2 **10.**
The new NBA season starts on... A. Friday · B. Tuesday · C. Sunday

Social Security Checks Grow by 3.6% in January

By The Lucerna newsroom　Reading level : A2

Good news for nearly 72 million Americans : on Wednesday, October 14, the Social Security Administration announced a cost-of-living adjustment – a « COLA » – of 3.6% for 2027. From January, the average retired worker will get about 75 dollars more every month.

Why do the checks grow ? Because life costs more. When the prices of food, homes and energy go up, the checks go up too – that is the idea of the cost-of-living adjustment. Workers on SSI, a second program for people with very low incomes, see their increase a little earlier : on December 31, 2026. About 7.3 million people receive SSI.

When will you see your number ? Personal notices come online at the end of November, and by mail in December. Every household does the same maths this week : 3.6% of my check is... how much, exactly ?

How is the number chosen ? Government statisticians follow the prices of a basket of everyday things – food, homes, energy, transport. When the basket costs more, the COLA rises. It is a promise written into the system : your check follows the cost of life.

Will 3.6% make anyone rich ? No. But for many households, 75 dollars is the difference between a hard month and an easier one – a full fridge, a warm house. That is why one small percentage is the week's biggest kitchen-table story.

The system is old. The first monthly check went to Ida May Fuller, of Vermont, on January 31, 1940. It was 22.54 dollars. In three years of work, Miss Fuller had paid 24.75 dollars into the system. She lived to be 100 years old, and in her long retirement she received more than 22,000 dollars in checks.

DO THE MATHS　計算してみよう

3.6% of $1,000 is $36. Of $2,000, it is $72. The average increase – about $75 – tells you the average check is a little over $2,000 a month.

CHECK YOUR FRIDGE !

Second story of the week – and it is in your kitchen. On Saturday, October 17, the US Department of Agriculture announced a big recall : about 1.58 million pounds of hot dogs, bacon and deli meats from one company, Kayem Foods. A cooler in the factory did not work correctly, and the food was not cold enough.

What must you do ? Do not eat the food. Throw it away, or take it back to the shop. At the time of the announcement, no illnesses were reported – but the rule with a recall is simple : when in doubt, throw it out.

How do you read a recall notice ? Look for three things : the name of the food, the dates on the packet, and the lot number – a code printed near the date. If your packet matches, it goes in the bin, not on the table. A recall sounds frightening, but it is also good news : it means the safety system works.

解説 — cost-of-living 生活費・a check 小切手、（社会保障の）月額支給・a notice 通知・a pound ポンド（約0.45キロ）・to recall 回収する（製品）。



A Social Security card from 1943 : the program began in 1935, and the first monthly check – 22.54 dollars – was paid in 1940.
Social Security Administration — public domain

DID YOU KNOW ?

Nearly 72 million people receive Social Security money every month.

The first check, in 1940, was 22.54 dollars. The average increase in 2027 is about 75 dollars a month.

Notices arrive online in late November and by mail in December. Check your number !

AND YOU ?　あなたのことを話そう

And you ? Is there a hot dog in your fridge today ? What money comes into your house every month ? Write two sentences in English and send them to the newsroom : the best ones will be printed in VOL.2 (page 7, « Readers' Corner »).

冷蔵庫にホットドッグはある？毎月の収入は何？英語で2文。

TELLING THE TIME　時刻の言い方



It is eight o'clock.



It is half past two.



It is quarter to eight.

Game times this week　今週の試合時刻

half past	= 30 minutes after the hour（30分・半）
quarter past	= 15 minutes after（15分過ぎ）
quarter to	= 15 minutes before（15分前）
noon / midnight	= 12:00 in the day / at night（正午／真夜中）

This week : Game 1 of the World Series starts at 8 p.m. on Friday. In Europe, the clocks fall back on Sunday – in America, on Sunday, November 1 : spring forward, fall back.

EXERCISES　2ページの練習

解答は8ページ　問題はレベル混合、番号で探す

A　WHAT TIME IS IT ?

時刻に合わせて文を完成させなさい。

A2 11.　空所補充
8:30 – It is ___ eight.

A2 12.　空所補充
9:15 – It is ___ nine.

A2 13.　空所補充
7:45 – It is ___ eight.

A2 14.　空所補充
0:00 – It is ___ . The city sleeps.

A2 15.　空所補充
3:00 – It is three ___ . The game starts !

B　GOING TO

be going to + 動詞で書きかえる（予定とこれから起こること）。

A2 16.　書きかえ
Checks (grow) in January.→ ___

A2 17.　書きかえ
Milwaukee (play) Game 1 on Friday.→ ___

A2 18.　書きかえ
We (check) the fridge tonight.→ ___

B1 19.　書きかえ
You (vote) early this year ?→ ___

C　COMPREHENSION

2ページの記事を読んで、正しい答えを選ぶ。

A2 20.
In 2027, checks grow by... A. 1.6% · B. 3.6% · C. 6.3%

A2 21.
COLA notices arrive... A. in October · B. in late Nov. and Dec. · C. next summer

A2 22.
The hot dogs were recalled because... A. they were old · B. the price was wrong · C. a cooler failed

A2 23.
The first check, in 1940, was... A. $22.54 · B. $75 · C. $225.40

D　THE WORDS

A2 24–27.　語と意味を結ぶ

24. a benefit
25. a recall
26. a pound
27. the cost of living

a. the price of everyday life
b. money the government pays regularly
c. about 0.45 kilos – 16 ounces
d. the company takes its food back

Halloween in America : a $13.5 Billion Night of Candy

By The Lucerna newsroom　Reading level : A2 → B1

On Saturday, October 31, America will put on its costumes. Halloween is not an official holiday – nobody gets the day off – but it is one of the biggest nights of the American year. This year, the National Retail Federation (NRF) projects record spending of 13.5 billion dollars, up 3.82% from 2025. That is about $115.14 for every person who celebrates.

Where does the money go ? Costumes come first : $4.4 billion. Decorations are second, at $4.3 billion – gardens full of skeletons, lights and giant spiders. Candy takes $4.1 billion, and almost everybody buys it : 96% of celebrants plan to buy sweets for the big night.

How does trick-or-treating work ? In the early evening, children in costumes walk from door to door in their neighbourhood. They ring the bell and shout : « Trick or treat ! » – a joke threat, always answered with candy. One rule matters : a light on the porch means « welcome, knock here ». A dark house means « please, not this year » – and children respect it.

The pumpkin is the symbol of the season. In October, families drive to pumpkin patches – fields where you choose your own pumpkin – and carve faces into them at home. A candle inside makes a jack-o'-lantern, and on October 31, thousands of orange faces glow on American porches.

What will America wear this year ? Google published its Frightgeist costume list on October 14, and the shop Spirit Halloween published its own : characters from KPop Demon Hunters and Toy Story 5, superheroes, and Greek gods. One number tells the story of 2026 : 47% of celebrants now use AI tools to plan a costume or a decoration. The robot helps you become a ghost.

Halloween was a national festival long before it was a shopping season. In the early 1900s, when telephones were still rare, Americans sent Halloween postcards – more than 3,000 designs were printed. The card on this page is from 1912. The greetings travelled slowly, by mail, and arrived like little paper ghosts.

This year, the calendar is kind : Halloween falls on a Saturday. No school the next morning, no work for most parents – the party can begin in the afternoon and the last jack-o'-lantern can burn late. Shops know it, too : the last full shopping week of the season is this one, and the costume shelves empty fast.

One object waits by every door : the candy bowl. Families fill it in the afternoon – chocolate, sweets, sometimes small toys – and children empty it, street by street, all evening. Economists study the $13.5 billion. Children study something simpler : which house gives the biggest chocolate ?

SAY IT ON THE NIGHT　夜のひと言

« Trick or treat ! » – お菓子をくれないといたずらするぞ！（冗談の脅し文句、必ずお菓子がもらえる）

« Happy Halloween ! » – ハッピーハロウィーン！· « Thank you ! » – ありがとう！（お菓子をもらったら必ず言う）

« What are you dressed as ? » – 何の仮装？

解説 — to celebrate 祝う · a porch ポーチ · to carve 彫る · a decoration 飾り · a survey 調査（NRFは7,889人を調査）。

A　TRUE OR FALSE ?　正誤判断

3ページの記事を読んで、正誤を判断する。

A2 28. 正誤
1. Halloween is on a Friday this year.

A2 29. 正誤
2. Americans will spend about $13.5 billion on Halloween.

B1 30. 正誤
3. Candy is the biggest part of the spending.

A2 31. 正誤
4. Almost half of celebrants use AI tools for costume ideas.

A2 32. 正誤
5. A house with no light on the porch is asking for visitors.

B　FESTIVAL WORDS　祭りの語

A2 33. 空所補充
Children wear a ___ and go from door to door.

A2 34. 空所補充
You ___ a pumpkin to make a jack-o'-lantern.

A2 35. 空所補充
Families leave a light on the ___ to welcome children.

A2 36. 空所補充
Ninety-six percent of celebrants buy ___.

A2 37. 空所補充
In October, families visit a pumpkin ___ to choose a pumpkin.

C　CHOOSE　選択

B1 38.
The $13.5 billion is... A. last year's total · B. this year's projection · C. candy money only

B1 39.
Google's costume list is called... A. Frightgeist · B. Spiritgeist · C. Trendlist

B1 40.
This year's costumes include... A. Roman kings · B. Greek gods · C. astronauts only

B1 41.
In the early 1900s, Halloween greetings travelled by... A. telephone · B. postcard · C. radio

D　SENTENCES　文の変形

A2 42. 書きかえ
Children (go) door to door on October 31. → ___

B1 43. 書きかえ
She (buy) a Greek god costume. → ___

A2 44. 書きかえ
He (not / like) horror films. → ___

B1 45. 空所補充
I think it ___ (rain) on Halloween night.



« A Halloween Wish », 1912 : in the age of postcards, Halloween greetings travelled by mail – slowly, like little paper ghosts.
Halloween postcard, 1912 — public domain

FESTIVAL WORDS　祭りの語彙

trick or treat – お菓子をくれないといたずらするぞ

a costume – 仮装・衣装

a jack-o'-lantern –かぼちゃのランタン

a porch – ポーチ（玄関前の張り出し）

to carve – 彫る

a decoration – 飾り

spooky – 不気味な（楽しい方の）

a patch – 区画；（pumpkin patch かぼちゃ畑）

DATES TO REMEMBER　今月の日程

Oct 23 — Red Ribbon Week begins

Oct 24 – Make a Difference Day · Drug Take Back Day, 10 a.m.–2 p.m.

Oct 31 — Halloween (Saturday)

Nov 1 – clocks fall back · Nov 3 – Election Day

THE SEASON IN NUMBERS

3,000+ – Halloween postcard designs printed in the early 1900s

96% – of celebrants buy candy · 47% – now use AI for ideas

$115.14 – projected spending per person (NRF)

FUN, OR TOO MUCH ?

Halloween now costs America more than ever – and the robots help us dress up. Is it still a festival, or is it a shopping week with ghosts ? Write to us in English, two or three sentences : your letter may appear on page 7 of VOL.2.

ハロウィーンは年々高くなり、AIが仮装選びまで手伝います。もはや祭りなのか、幽霊つきの買い物週間なのか。手紙で教えてください（7ページ「読者のコーナー」参照）。

The Biggest Sports Week of the Autumn

By The Lucerna newsroom　Reading level : B1

TIP-OFF TUESDAY

The NBA is back. On Tuesday, October 20, the 2026–27 season opened with something new : a tripleheader – three big games in one night – on NBC and its streaming service Peacock. Boston played at Detroit, Oklahoma City at San Antonio, and in New York, the champions received their rings.

Before the game at Madison Square Garden, the New York Knicks raised their championship banner – the club's first since 1973. Then the Philadelphia 76ers spoiled the party. Philadelphia won 106–100, with 28 points from Tyrese Maxey. LeBron James, now a 76er, began a record 24th NBA season. The season continues all week : 43 games from Tuesday to Sunday, including the Lakers against the Warriors on Wednesday.

A FIRST-TIME CHAMPION

Baseball offers the week's most beautiful storyline. In the National League final, Milwaukee swept the Los Angeles Dodgers – the champions of the last two years are out. It is the Brewers' first World Series since 1982. In the American League, Tampa Bay beat Cleveland in Game 6 on Monday night.

So the World Series is Milwaukee against Tampa Bay. Game 1 is Friday, October 23, in Milwaukee (8 p.m. Eastern, on FOX), and Game 2 follows on Saturday. Here is the magic number : zero. Neither club has ever won the World Series – so for the first time in years, a first-time champion is guaranteed.

SPEED IN AUSTIN

On Sunday, the week ends at full speed : the United States Grand Prix at the Circuit of The Americas in Austin, Texas. Practice is on Friday, qualifying on Saturday, and the race on Sunday afternoon. The weekend is also a music festival : Maroon 5 on Friday, Post Malone on Saturday, Alesso on Sunday. A special « Grand PrixView » day opens the circuit to fans on Thursday.

One more name to watch : Victor Wembanyama, the French star of San Antonio, meets Oklahoma City in the third game of the tripleheader. In France, they will watch at breakfast time ; in Texas, it is prime time.

THE FOOTBALL WEEKEND

And football ? It never stops. Week 7 of the NFL season brings the Patriots at the Bears on Thursday night, then, on Sunday, the Packers at the Lions and the Chiefs at the Seahawks in the night game. College football fills Saturday : LSU at Auburn, Texas A&M at Alabama, Ole Miss at Texas, Indiana at Michigan.

AND AT 4 P.M. ON SUNDAY...

...the world game joins the party. Barcelona play Real Madrid in El Clásico on Sunday – 4 p.m. Eastern on ESPN in the United States. On Wednesday morning, « barca vs real madrid » was the number one trending search in the US in one snapshot.

THE WEEK'S FIXTURES　今週の試合

Tue – NBA tip-off : 76ers at Knicks · Thunder at Spurs

Wed – Lakers vs Warriors · Thu – Patriots at Bears

Fri – World Series Game 1, 8 p.m. ET · Sat – Game 2

Sun – Austin Grand Prix · El Clásico, 4 p.m. ET

解説 — a banner 優勝旗・to sweep 全勝で勝ち抜く・the defending champion 前回優勝者・qualifying 予選・a storyline 物語の筋。

A　READING　読解・選択

B1　46.
The Knicks' banner was their first since... A. 1973 · B. 1982 · C. 2003

B1　47.
On opening night, Philadelphia won... A. by 6 points · B. by 16 points · C. after extra time

B1　48.
Milwaukee's last World Series before this year was in... A. 1973 · B. 1982 · C. 2020

B1　49.
The Grand Prix race day is... A. Friday · B. Saturday · C. Sunday

B1　50.
The NFL games this week are in... A. Week 6 · B. Week 7 · C. Week 8

B　SPORTS WORDS　スポーツの語

B1　51–54.　語と意味を結ぶ

51. tip-off
52. a sweep
53. the defending champion
54. a banner

a. the team that won last time, playing to keep the title
b. winning every game in a series
c. a flag in the arena that remembers a championship
d. the start of a basketball game

C　COMPARATIVES　比較級

B1　55.　空所補充
The World Series is ___ (old) than the NBA.

B1　56.　空所補充
Austin in October is ___ (hot) than Milwaukee.

B1　57.　空所補充
This is the ___ (busy) sports week of the autumn.

B1　58.　空所補充
Maxey scored ___ points than Brunson on Tuesday. (28 to 21)

D　VERB FORMS　動詞の過去形

B1　59.　書きかえ
The 76ers (win) 106–100 on Tuesday. → ___

B1　60.　書きかえ
The Knicks (raise) their banner. → ___

B1　61.　書きかえ
Milwaukee (sweep) the Dodgers. → ___

B1　62.　書きかえ
Tampa Bay (beat) Cleveland on Monday. → ___

B1　63.　書きかえ
Fans (watch) three games on Tuesday night. → ___

THE KING'S NEW TEAM

LeBron James begins his 24th season – a record – in a new shirt : Philadelphia. He arrived this summer, and on night one, his new team won on the champions' floor.

レブロンは24季目（記録）のシーズンを76ersで開幕。初夜から前回優勝チームの本拠地で勝利。

SPORTS WORDS　スポーツの語彙

tip-off – （バスケ）試合開始・ジャンプボール

a banner – 優勝旗

to sweep – 全勝で勝ち抜く（スイープ）

the defending champion – 前回優勝者

qualifying – 予選

a race – 競争・レース

overtime – 延長時間（extra time）

a fan – ファン

THE WEEK IN NUMBERS

43 – games in the NBA's first six days

106–100 – Philadelphia's win in New York

1973 – the Knicks' previous banner · 1982 – Milwaukee's last World Series

24 – LeBron James's season number, a record

WATCHING A GAME IN ENGLISH

« What a shot ! » – ナイスショット！

« They are up by six. » – 6点リードしている。

« It is going down to the last minute. » – 最後の一分まで競る。

« We were robbed ! » – 審判にやられた！（ファンの決まり文句、負けたときに冗談で言う）

THE DEBATE　討論

Three finals in one week : the NBA begins, baseball ends, and the cars race in Austin. A feast for fans – or too much sport ? Tell us on page 7.

Opening Week Lives on Your Phone

By The Lucerna newsroom　Reading level : B1

THE GAME COMES TO YOU

For fifty years, a big game meant a television in the living room. This week, the NBA opened its season in a new way : opening night was built as a tripleheader for NBC – and for its streaming service, Peacock. Three games, one night, every screen in the house.

Young fans do not always watch a whole game. Many meet the game first as a clip : forty seconds of the best moment, sent by a friend, watched on the bus. The full game comes later – or never. On Wednesday morning, one of the top trending searches in America was « lakers roster » : before watching the team, fans wanted the list of names. Who plays for the Lakers this year ?

AI PLANS YOUR COSTUME

Halloween is the other screen story of the week. The NRF counts a new habit : 47% of celebrants now use AI tools to plan a costume or a decoration. You describe an idea – « a Greek god, but funny » – and the machine offers ten versions. Then the group chat votes.

The costume itself is content now. A good costume is not finished when you put it on ; it is finished when the photo is posted. Google's Frightgeist list and the Spirit Halloween list agree on the stars of 2026 : KPop Demon Hunters, Toy Story 5, superheroes and Greek gods. This year, the gods have good lighting.

EARNINGS, IN PLAIN ENGLISH

On Wednesday, after the markets close, two giants publish their numbers : Tesla and Meta. Netflix and SpaceX did the same on Tuesday. « Earnings » is a company's report card : how much money came in, how much went out, and what is left – the profit.

For a few hours, every feed is green arrows and red arrows. One warning from our business desk : before the report, different experts give different numbers – nobody knows. After the close, everybody knows at the same time. That is the game, and this week, America is watching it live.

THE SECOND SCREEN

Watch a game with young fans and you will see two games at once. On the television, the match. On the phone, the second match : live statistics, polls – « Who wins tonight ? » – and the group chat, where every goal, every basket, produces twenty messages in ten seconds. The phone does not kill the game. For this generation, the phone IS part of the game.

The same phone plans the weekend. It holds the costume ideas, the AI pictures, the party address and the money for the pizza. One small glass rectangle runs the whole autumn : sport, money, festivals and friends. The Lucerna's advice ? Enjoy it – and sometimes, look up. The real game is also beautiful.

解説 — to stream ストリーミングで見る・a highlight ハイライト・earnings 決算・収益・a feed フィード・a roster 名簿。

A　CHOOSE　選択

B1　64.
The opening tripleheader was shown on... A. NBC and Peacock · B. FOX only · C. ESPN only

B1　65.
On Wednesday morning, a top search was... A. lakers roster · B. world series tickets · C. tesla stock

B1　66.
47% of celebrants use AI to plan... A. their votes · B. costumes and decorations · C. their homework

B1　67.
Tesla and Meta report their results... A. Monday morning · B. Wednesday after the close · C. Sunday night

B1　68.
Before a report, the experts' numbers... A. are all the same · B. are secret · C. differ from expert to expert

B　SCREEN WORDS　画面の語

A2　69.　空所補充
You can ___ the game live on your phone.

B1　70.　空所補充
No time for the full game ? Watch the ___ : three minutes of the best moments.

B1　71.　空所補充
Her costume photo went ___ : a million people saw it in one day.

B1　72.　空所補充
Before the season, fans study the ___ : who plays for the Lakers this year ?

B1　73.　空所補充
Wednesday is ___ day for Tesla and Meta : the companies publish their numbers.

A2　74.　空所補充
His ___ is full of game clips and costume photos.

C　THIS WEEK, LIVE　現在進行形

現在進行形で書きかえる：今週まさに起きていること。

B1　75.　書きかえ
Tesla (report) its results tonight.→ ___

B1　76.　書きかえ
The teams (play) 43 games this week.→ ___

B1　77.　書きかえ
Fans (watch) the tripleheader on their phones. → ___

B1　78.　書きかえ
Milwaukee (prepare) for Game 1.→ ___

D　TRUE OR FALSE ?　正誤判断

B1　79.　正誤
1. Many young fans meet a game first as a short clip.

B1　80.　正誤
2. Everybody knows Tesla's numbers before Wednesday's report.

B1　81.　正誤
3. The costume lists come only from shops.

WORDS OF THE SCREEN　画面の語彙

to stream – ストリーミングで見る

a highlight – ハイライト（名場面集）

a clip – 短い動画

a feed – フィード（新着一覧）

viral – バズった（go viral 広く拡散する）

a roster – 名簿・選手一覧

earnings – 決算・収益

to post – 投稿する

SAY IT ONLINE　ネットでのひと言

« What a game ! » – なんという試合！

« Send me the highlights. » – ハイライトを送って。

« This costume wins Halloween. » – この仮装がハロウィーンの優勝。

THE WORLD GAME AT 4 P.M.

On Sunday at 4 p.m. Eastern, American screens turn to Spain : Barcelona vs Real Madrid, on ESPN. In one Wednesday snapshot, it was America's number one search. The world's game needs no translation.

日曜の米東部午後4時、クラシコ、ESPNで生中継。水曜のスナップショットでは米国の急上昇1位だった。

PLAN YOUR STREAMING WEEK

Tue – the NBA tripleheader, on Peacock

Wed – Tesla & Meta numbers, after the close

Fri – World Series Game 1 · Sat – Game 2

Sun – Austin Grand Prix · El Clásico, 4 p.m. ET

NEXT WEEK ON YOUR SCREENS

Mon–Tue – the Series moves to Tampa · Sat Oct 31 – Halloween night · Sun Nov 1 – the clocks fall back · Tue Nov 3 – election night. The autumn does not slow down.

THE DEBATE　討論

Is a forty-second clip really « watching the game » ? Or is the full game a thing of the past ? Two sentences, in English, to the newsroom – the best answers appear on page 7 of VOL.2.

The Midterms : Why America Votes Early

By The Lucerna newsroom　Reading level : B2

On Tuesday, November 3, Americans vote in the midterm elections – the elections that fall in the middle of a president's term. There is no presidential race this year. Instead, voters choose the whole House of Representatives, part of the Senate, and most state governors. It is a smaller election than 2024, but in Washington, it changes everything.

The stakes fit in one line of numbers : the House today stands at 218 Republicans to 214 Democrats, according to Reuters – a margin of four seats. A handful of districts will decide who controls Congress for the next two years. That is why the advertising never stops : spending on election ads had already reached a record 3.8 billion dollars by October 12, the analytics firm AdImpact reported.

The newest fact of American elections is the calendar. Voting is no longer a day ; it is a season. Nurses, drivers, soldiers and parents often cannot queue for hours on a Tuesday, so states let them vote early, in person, with the same ballot. This year's wave opened on Monday, October 19, in Texas – early voting there runs to October 30 – and in Alaska, Arkansas, Connecticut and Colorado.

Louisiana and Missouri followed on Tuesday, Delaware and Maryland on Thursday, and Michigan and Florida's mandatory period begins on Saturday, October 24. Fifty states, fifty calendars : in the United States, elections are run by the states, not by Washington, and every state keeps its own doors and its own hours.

Early voting changes the campaign, too. Parties no longer aim everything at one Tuesday ; they aim at October. But one rule protects the suspense : early votes are counted under state rules, and the results, as always, arrive on election night. Voting early does not mean knowing early.

解説 — midterm（elections）中間選挙・the House 下院・incumbent 現職・margin 差・turnout 投票率。

THE EARLY-VOTING WEEK

Mon, Oct 19 – Texas, Alaska, Arkansas, Connecticut and Colorado open

Tue, Oct 20 – Louisiana and Missouri follow

Thu, Oct 22 – Delaware and Maryland open

Sat, Oct 24 – Michigan opens ; Florida's mandatory period begins

Fri, Oct 30 – early voting closes in Texas

Tue, Nov 3 – ELECTION DAY

HOW TO FOLLOW IT　追い方

Watch three numbers, not three hundred opinions : the turnout (how many vote), the House margin (218–214 today) and the ad money ($3.8 billion and counting). The rest is noise.

選挙は3つの数字で追う：投票率、下院の差、広告費。あとは大抵ノイズ。



The Capitol in Washington : control of Congress is the prize on November 3.

United States Capitol — public domain

ELECTION WORDS　選挙の語彙

a midterm – 中間選挙

an incumbent – 現職

a margin – （票数・議席の）差

turnout – 投票率

a campaign – 選挙運動

a district – 選挙区

HEADLINE LANGUAGE　見出しの英語

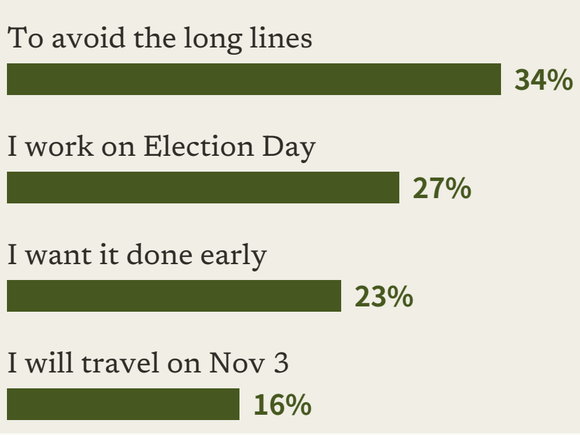
« Early voting opens » – 期日前投票が始まる

« voters head to the polls » – 有権者が投票所へ向かう

« too close to call » – 互角で勝敗が読めない

WHY DO VOTERS VOTE EARLY ?　練習グラフ

PRACTICE DATA — simplified and invented for this exercise ; not a real survey.



Four answers, 100 voters. 四つの答え、合計100人。

READING THE CHART　グラフを読む

B2 82.
The biggest reason is... A. travel · B. work · C. avoiding long lines

B2 83.
Out of 100 voters, how many work on Election Day ?

B1 84.
The top two reasons together make ___ of the voters.

B2 85.
True or false : more than half vote early because of work or travel.

B1 86.
The difference between « lines » and « travel » is ___.

B1 87.
All four answers together make ___ of the voters.

KEY SENTENCE　キーセンテンス

« Voting is no longer a day ; it is a season. »

投票はもはや一日ではなく、一つの季節だ。――このページの深読みの核心文。

READING　読解・選択

B2 88.
The midterms decide... A. the president · B. control of Congress · C. the Supreme Court

B2 89.
Elections in the US are run by... A. the White House · B. the states · C. the parties

B2 90.
The $3.8 billion is... A. the cost of voting machines · B. ad spending by Oct 12 · C. the price of ballots

B2 91.
Florida's mandatory early voting starts... A. Oct 19 · B. Oct 22 · C. Oct 24

COMPARATIVES　比較級

B2 92.　空所補充
Early voting is ___ (convenient) than voting on one day only.

B1 93.　空所補充
Ad spending this year is the ___ (high) ever.

B1 94.　空所補充
Texas starts ___ (early) than Florida.

B2 95.　空所補充
The House margin (218–214) is ___ (small) than ten seats.

ELECTION WORDS　選挙の語

B2 96.　空所補充
The ___ is the person who holds the job now and wants to keep it.

B2 97.　空所補充
218 to 214 is a ___ of four seats.

B2 98.　空所補充
A high ___ means many people vote.

B2 99.　空所補充
A ___ is the long season of work before an election.

SAY IT LIKE A HEADLINE

« Early voters ___ to the polls in Texas. » (head)

« The race is too ___ to call. » (close)

« Turnout is ___ this year. » (up)

新聞の見出し3本。自分で空所をうめて言おう。答えは日常表現の中にある。

LANGUAGE IN HAND　精講

The Lucerna
A2 → B2　Phrases of the week　今週の名文

LEVEL A2　基礎

TELLING THE TIME

It's eight o'clock. · It's half past two. · It's a quarter to eight. For the hour, English always starts with « It's » – never « it has ». The three clocks on page 2 show the week's three times.

GOING TO + VERB

For a plan : « She is going to vote on Saturday. » be + going to + the verb, with no change. It is the friendliest future in English – use it for every plan of the week.

THE EXAMPLE　例文

« Checks are going to grow in January. » – the Social Security story, from page 2.

LEVEL B1　中級

COMPARATIVES

Short adjective + -er + than : « Austin is hotter than Milwaukee. » Long adjective : more + adjective : « more convenient ». And good becomes better – never « more good ». Page 4 and page 6 are full of them.

THE PAST SIMPLE

Regular verbs add -ed : raised, watched. Irregular verbs change : win → won, sweep → swept, beat → beat, go → went. Sports pages are written in this tense – every result is past.

THE EXAMPLE　例文

« Maxey scored more points than Brunson. » – comparison and past simple in one line (page 4).

LEVEL B2　上級

HEADLINE PRESENT

Headlines speak of yesterday in the present : « 76ers win opener », « Early voting opens in Texas ». The present simple makes old news feel live. Read the front page again and find three.

WHETHER = IF ?

« Nobody knows whether the Brewers can finish the story. » Whether introduces an open question inside a sentence – more elegant than if, and safe everywhere. It is the word of the deep read (page 6).

THE EXAMPLE　例文

« Voting is no longer a day ; it is a season. » – no longer = もう〜ない (page 6).

THE TOOLBOX　道具箱

Three sentences to keep in your pocket, one for each level :

A2 – « It's a quarter to eight. »

B1 – « The 76ers won, and Maxey scored more than Brunson. »

B2 – « Nobody knows whether the story ends with a trophy. »

And the newspaper reflex : every phrase of the week comes from an article of this issue. Re-read the article, and the phrase becomes easy.

道具箱｜今号の持ち歩き文3つ、レベル別に一つずつ。名文はすべて今号の記事から。原文に戻って読むのが一番効く。

PHRASES OF THE WEEK　今週の名文（すべて今号の記事から）

各文に文法ポイント1つ＋小問1つ　解答は8ページ

« On Tuesday, October 20, the 2026–27 season opened with something new : a tripleheader. » (page 4)

文法ポイント — 単純過去：open → opened、規則変化。

B1　100.
The World Series ___ (open) on Friday.

« When the prices of food, homes and energy go up, the checks go up too. » (page 2)

文法ポイント — go up = 上がる。when 節は単純現在で法則を言う。

A2　101.
When energy costs more, the bills ___ too. (go up)

« Milwaukee swept the Los Angeles Dodgers. » (page 4)

文法ポイント — sweep の過去形は swept、不規則。

B1　102.
Tampa Bay ___ (beat) Cleveland on Monday.

« Neither club has ever won the World Series. » (page 4)

文法ポイント — neither + 単数動詞：両方とも（優勝経験なし）。

B2　103.
Neither team ___ (have) a trophy yet.

« Voting is no longer a day ; it is a season. » (page 6)

文法ポイント — no longer = もう〜ない、be動詞の後に置く。

B2　104.
The game is ___ on television only ; it is on phones too.

« Voters head to the polls. » (page 6)

文法ポイント — head to = 〜へ向かう（見出しの現在形）。

A2　105.
On Tuesday, fans ___ to the stadium. (head)

« The average retired worker will get about 75 dollars more every month. » (page 2)

文法ポイント — about = 約：概数を言うときに使う。

A2　106.
The average check is ___ two thousand dollars a month.

« In Europe, the clocks fall back on Sunday – in America, on Sunday, November 1. » (page 2)

文法ポイント — fall back =（時計を）戻す。春は spring forward。

B1　107.
In spring, the clocks ___ forward. (spring)

THE ERROR CLINIC　誤り

各文に誤りが1つずつあります。見つけて直しなさい。

A2　108.　誤り直し
✗ « I am agree with you. »

A2　109.　誤り直し
✗ « Yesterday I go to the game. »

B1　110.　誤り直し
✗ « This week is more busier than last week. »

B1　111.　誤り直し
✗ « He don't like early voting. »

READERS' CORNER　読者のコーナー

« This autumn, I read my first book in English – one page every night, with Lucerna. » – R. T., a reader in Toronto (editor's example : the first real reader letters will take this place in VOL.2)

編集部の返信｜one page every night は一番続く習慣です。単純現在はまさに習慣を表します。注：この手紙は編集部の見本です。VOL.2からは本物の読者の手紙を載せ、今号8ページの作文投稿への講評も行います。

NEXT WEEK　VOL.2 次号予告

Saturday, October 31 : Halloween night, live. Sunday, November 1 : America falls back – one more hour of sleep. Tuesday, November 3 : Election Day. What do Americans read, watch and eat while they wait for the results ?

来週土曜はハロウィーンの夜、日曜は全米で時計を戻し、11月3日（火）の選挙日に決着。

EXERCISES & ANSWERS　練習と解答

A　CLOZE　穴埋め

Maya is twelve. On Saturday, October 31, it is (112)___. In the morning, she helps her father (113)___ a pumpkin on the porch. « (114)___ rain nor cold can stop us », laughs her mother. In the evening, Maya puts on her (115)___ : she (116)___ a gold crown, like a Greek goddess. She takes her bag and goes from house to house : « Trick or treat ! » The neighbours give her (117)___. At nine o'clock, the street is quiet – and in the night, the clocks will (118)___ back : one more hour of sleep ! Tomorrow, Maya is (119)___ to sleep late, very late.

選択肢：

112. A. Christmas · B. Easter · C. Halloween

113. A. carve · B. eat · C. sell

114. A. Both · B. Neither · C. Also

115. A. costume · B. uniform · C. pyjamas

116. A. wear · B. wears · C. wearing

117. A. money · B. candy · C. flowers

118. A. fall · B. falls · C. falling

119. A. goes · B. go · C. going

B　MULTIPLE CHOICE　選択

A2　120.
The game starts at 9:15. In words : ... A. a quarter to nine · B. a quarter past nine · C. half past nine

A2　121.
On Sunday, we ___ an extra hour of sleep. A. get · B. gets · C. getting

B1　122.
The 76ers ___ the game 106–100. A. win · B. won · C. wins

B1　123.
Austin is ___ than Milwaukee in October. A. hot · B. hotter · C. hottest

B2　124.
___ the rain, the parade went on all evening. A. Despite · B. Because · C. Unless

B2　125.
Nobody knows ___ the Brewers will win the Series. A. whether · B. what · C. who

A2　126.
Early voting in Texas ___ on Monday. A. opened · B. open · C. opens

B1　127.
She is going to ___ her ballot on Saturday. A. cast · B. casts · C. casted

C　READING　読解

On Monday morning, Rosa Delgado, a nurse from Houston, finished her night work at six o'clock. She did not go home to sleep. She drove to the early-voting place near the hospital and joined a short line. « On November 3, I work all day », she explains. « Today, I have time. » Ten minutes later, her ballot was in the box, and a sticker on her jacket said : I VOTED EARLY. By Friday, October 30, when early voting ends in Texas, millions of Texans will do the same.

A2　128.
Rosa is... A. a teacher · B. a nurse · C. a driver

A2　129.
She voted early because on November 3 she... A. travels · B. works all day · C. sleeps

B1　130.
Her sticker said... A. I VOTED EARLY · B. VOTE ON TUESDAY · C. TEXAS FIRST

B1　131.
Early voting in Texas ends on... A. October 19 · B. October 30 · C. November 3

D　SENTENCES　文の完成と変換

A2　132.
Be going to : « On Saturday, they (carve) a pumpkin. » → ___

B1　133.
Past simple : « The Knicks (raise) their first banner since 1973. »

B1　134.
Comparative : « My costume is ___ (scary) than yours. »

B2　135.
Whether : « ___ the parade will happen, nobody knows. »

E　TRANSLATION　翻訳

B2　136.
Translate : « Voting is no longer a day ; it is a season. »

A2　137.
翻訳：76ersが106対100で試合に勝った。

B1　138.
翻訳：今年の期日前投票は月曜日に始まった。

B1　139.
Translate : « Neither club has ever won the Series. »

F　WORDS　語彙の組み合わせ

B1　140–143.　組み合わせ

140. a midterm
141. an incumbent
142. a margin
143. turnout

a. the number of people who vote
b. an election in the middle of a president's term
c. the person who holds the job now
d. the difference between two results

G　DIALOGUE　会話補完

– Good morning ! Is this the early-voting place ? – Yes, welcome. May I see your (144)___ ? – Here it is. Is the (145)___ long today ? – No, five minutes only. Yesterday it was very long ! – Good. It is my first early vote. What do I do with the (146)___ ? – Mark your choices, check them twice, then put it in the box. – Thank you. And the famous (147)___ ? Everybody has one on their jacket. – The sticker ! Here it is : « I VOTED ». Wear it with pride. – I will ! See you on (148)___ 3rd, in the results ! – Ha ! Have a good day.

H　WRITING　作文

Write a short text (80 to 100 words) : « My Saturday, October 31 ». Tell us : your costume, your street, the candy, the pumpkins – and one sentence about the clocks that fall back in the night. The best texts will appear in VOL.2 (page 7, « Readers' Corner »).

英語で80–100語で書く：私の10月31日（土曜日）。仮装、通り、お菓子、かぼちゃを書き、夜に時計を戻すことにも一文触れる。

MODEL　模範文

On Saturday, October 31, our street becomes a small Halloween town. In the morning, I carve a pumpkin with my father and we put a candle inside. At six o'clock, I wear my pirate costume and take my bag. House after house, I say « Trick or treat ! » and the neighbours smile and give me candy. My bag is heavy at nine o'clock ! In the night, the clocks fall back, so I sleep one hour more on Sunday. It is my favourite weekend of the autumn.

ANSWERS　全解答と解説（1–8ページ）

— 1 ページ —

1. ballot · 2. early · 3. November 3 · 4. champion · 5. opened · 6. first · 7. B · 8. C · 9. A · 10. B

— 2 ページ —

11. half past (8:30 = 8時半) · 12. quarter past · 13. quarter to · 14. midnight (0:00 = 真夜中) · 15. o'clock (3:00 = 3時ちょうど) · 16. Checks are going to grow in January. · 17. Milwaukee is going to play Game 1 on Friday. · 18. We are going to check the fridge tonight. · 19. Are you going to vote early this year ? (疑問文：be動詞を前に出す) · 20. B · 21. B · 22. C · 23. A · 24. b · 25. d · 26. c · 27. a

— 3 ページ —

28. False · 29. True · 30. False · 31. True · 32. False · 33. costume · 34. carve · 35. porch (porch = ポーチ) · 36. candy (96%の人がお菓子を買う) · 37. patch · 38. B · 39. A · 40. B (今年の流行はギリシャの神々) · 41. B · 42. Children go door to door on October 31. (単純現在は習慣を表す) · 43. She buys a Greek god costume. · 44. He does not like horror films. · 45. will rain

— 4 ページ —

46. A · 47. A · 48. B · 49. C (F1の決勝は日曜日) · 50. B · 51. d · 52. b · 53. a · 54. c · 55. older · 56. hotter · 57. busiest · 58. more · 59. The 76ers won 106–100. · 60. The Knicks raised their banner. · 61. Milwaukee swept the Dodgers. · 62. Tampa Bay beat Cleveland on Monday. · 63. Fans watched three games on Tuesday night.

— 5 ページ —

64. A · 65. A (水曜朝の急上昇スナップショットの一つ) · 66. B · 67. B · 68. C · 69. stream · 70. highlights · 71. viral · 72. roster · 73. earnings · 74. feed (feed = フィード) · 75. Tesla is reporting its results tonight. · 76. The teams are playing 43 games this week. · 77. Fans are watching the tripleheader on their phones. · 78. Milwaukee is preparing for Game 1. · 79. True · 80. False · 81. False

— 6 ページ —

82. C (最大の理由は長い列を避けるため 34%) · 83. 27 (選挙日に仕事がある：27人) · 84. 61% (34 + 27 = 61) · 85. False (27 + 16 = 43、半分未満) · 86. 18 points (34 − 16 = 18ポイント) · 87. 100% (四項目の合計 100%) · 88. B · 89. B (米国の選挙は各州が運営する) · 90. B · 91. C · 92. more convenient · 93. highest · 94. earlier · 95. smaller · 96. incumbent · 97. margin · 98. turnout · 99. campaign

— 7 ページ —

100. opened · 101. go up (go up 上昇) · 102. beat · 103. has · 104. no longer · 105. head · 106. about (about 約) · 107. spring · 108. I agree with you. (agree は動詞、前に am は付けない) · 109. Yesterday I went to the game. (go の過去形は went) · 110. This week is busier than last week. (busier はすでに比較級、more は付けない) · 111. He doesn't like early voting. (三単現の否定は doesn't + 原形)

— 8 ページ —

112. C (10月31日はハロウィーン) · 113. A (carve かぼちゃランタンを彫る) · 114. B (neither...nor 〜でもなく…でもない) · 115. A (costume ハロウィーンの仮装) · 116. B (she は三単現 → wears) · 117. B (trick or treat でお菓子をもらう) · 118. A (will + 動詞の原形 fall) · 119. C (be going to → is going) · 120. B (9:15 = a quarter past nine) · 121. A (we → get 原形) · 122. B (終わった試合には won を使う) · 123. B (than → 比較級 hotter) · 124. A (despite + 名詞：雨にもかかわらず) · 125. A (whether = 〜かどうか) · 126. A (過去のことは過去形 opened を使う) · 127. A (be going to + 原形 cast) · 128. B (本文：a nurse from Houston) · 129. B (11月3日、彼女は一日中働く) · 130. A (ステッカーには I VOTED EARLY とある) · 131. B (テキサスの期日前投票は10月30日まで) · 132. On Saturday, they are going to carve a pumpkin. (are going to + 動詞の原形) · 133. The Knicks raised their first banner since 1973. (raise → raised（規則変化）) · 134. scarier (scary → scarier（y を i に変えて er）) · 135. Whether (whether が「〜かどうか」の節を導く) · 136. 投票はもはや一日だけのことではなく、一つの季節である。 (no longer もう〜ない) · 137. The 76ers won the game 106–100. (win → won ; スコア 106–100) · 138. This year, early voting opened on Monday. (open → opened ; on Monday) · 139. どちらの球団もワールドシリーズで優勝したことがない。 (neither は「両方とも〜ない」；has ever won は現在完了) · 140. b (midterm = 中間選挙 b) · 141. c (incumbent = 現職 c) · 142. d (margin = 差 d) · 143. a (turnout = 投票率 a) · 144. ID (投票では身分証（ID）を見せる) · 145. line (line = 列（米語）) · 146. ballot (ballot = 投票用紙) · 147. sticker (sticker = ステッカー) · 148. November (選挙日は11月3日) · 149. 自由記述 — 要点は作文の枠内、模範文は8ページの作文枠の中 (要点ごとに採点)